

וְאֵת־	אָבִיךָ	אֶת־	הַיּוֹשֵׁב	הָאָרֶץ	בְּמִיטָב	הָאָז	לְפָנַי	מִזְרָיִם	אֶרֶץ	6
আর--কে	তোমার-পিতাকে	-কে	বাস-করাও	দেশের	স্থানে-উত্তম	সে	তোমার-সামনে	মিশরের	দেশ	
H0853	H0001	H0853	H3427	H0776	H4315	H1931	H6440	H4714	H0776	

אֲנִשִּׁי-	בָּם	וַיֵּשְׁבֻ	יְרֵעֲתָ	וְאִם־	גִּשְׁוֹן	בְּאֶרֶץ	וַיֵּשְׁבוּ	אֶתְּחִיל	
মানুষেরা-	তাদের-মধ্যে	আর-আছে-	তুমি-জান	আর-যদি-	গোশেনের	দেশে	তারা-বাস-করুক	তোমার-ভাইদের	
H0376		H3426	H3045		H1657	H0776	H3427	H0251	

לִּי:	אֲשָׁר-	עַל־	מִקְדָּה	שָׂרִי	וְשִׁמְתָם	חֵילִי	
আমার	যা-	উপরে-	পশুদের	অধ্যক্ষ	আর-তাদের-কর	সামর্থ্যের	
			H4735	H8269		H2428	

তাদের থাকবার জন্য তুমি মিশরে যে কোন জায়গা বেছে নিতে পারো। তোমার পিতা এবং তোমার ভাইদের সব চাইতে ভাল জমিটা দিও। তাদের গোশেন প্রদেশে বাস করতে দাও। আর তারা যদি দক্ষ মেষপালক হয় তবে তারা আমার পশুপালেরও যত্ন নিতে পারে।”

פָּרְעֹה	לְפָנַי	וַיַּעֲמֶהָ	אָבִיו	יַעֲקֹב	אֶת־	יְהוֹשֵׁף	וַיְבָא	7
ফরৌণের	সামনে	আর-তাকে-দাঁড়-করাল	তার-পিতাকে	যাকোবকে	-কে	যোষেফ	আর-আনল	
H6547	H6440	H5975	H0001	H3290	H0853	H3130	H0935	

פָּרְעֹה:	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיְבָרֵךְ	
ফরৌণকে	-কে	যাকোব	আর-আশীর্বাদ-করল	
H6547	H0853	H3290	H1288	

তখন যোষেফ তাঁর পিতাকে ফরৌণের সঙ্গে দেখা করবার জন্য ডেকে আনলেন। যাকোব ফরৌণকে আশীর্বাদ করলেন।

פָּרְעֹה:	שְׁנֵי	יְמֵי	כְּמָה	יַעֲקֹב	אֶל־	פָּרְעֹה	וַיֹּאמֶר	8
তোমার-জীবনের	বছর	দিন	কত	যাকোবের	-এর-কাছে	ফরৌণ	আর-বলল	
	H8141	H3117	H4100	H3290	H0413	H6547	H0559	

ফরৌণ তাঁকে জিজ্ঞাসা করলেন, “আপনার বয়স কত?”

שָׁנָה	וּמֵאֵת	שְׁלֹשִׁים	מִגּוֹרֵי	שְׁנֵי	יְמֵי	פָּרְעֹה	אֶל־	יַעֲקֹב	וַיֹּאמֶר	9
বছর	আর-শত	তেত্রিশ	আমার-প্রবাসের	বছর	দিন	ফরৌণের	-এর-কাছে	যাকোব	আর-বলল	
H8141	H3967	H7970	H4033	H8141	H3117	H6547	H0413	H3290	H0559	

שְׁנֵי	יְמֵי	אֶת־	הַשָּׁנָה	וְלֹא	חָיִי	שְׁנֵי	יְמֵי	הָיוּ	וַרְעִים	מֵעַט
বছর	দিন	-কে	পৌঁছেছে	আর-না	আমার-জীবনের	বছর	দিন	ছিল	আর-কষ্টকর	অল্প
H8141	H3117	H0853	H5381	H3808		H8141	H3117	H1961		H4592

מִגּוֹרֵיהֶם:	בִּימֵי	אֲבֹתַי	חָיִי	
তাদের-প্রবাসের	দিনে	আমার-পিতাদের	জীবনের	
H4033	H3117	H0001		

যাকোব ফরৌণকে বললেন, “আমার আয়ুর এই অল্প বয়সে আমাকে অনেক সমস্যার সম্মুখীন হতে হয়েছে। আমি কেবল 130 বছর বয়স্ক। আমার পিতা এবং আমার পূর্বপুরুষরা আমার চাইতেও বেশী বয়স বেঁচেছিলেন।”

פָּרְעֹה:	מִלְּפָנַי	וַיֵּצֵא	פָּרְעֹה	אֶת־	יַעֲקֹב	וַיְבָרֵךְ	10
ফরৌণের	সামনে-থেকে	আর-বের-হল	ফরৌণকে	-কে	যাকোব	আর-আশীর্বাদ-করল	
H6547	H6440	H3318	H6547	H0853	H3290	H1288	

যাকোব ফরৌণকে আশীর্বাদ করলেন এবং তাঁর সামনে থেকে বিদায় নিলেন।

בְּאֶרֶץ	הַחֲמָה	לְהָם	וַיֵּלֶן	אֶתְחִיל	וְאֵת־	אָבִיו	אֶת־	יְהוֹשֵׁף	וַיּוֹשֵׁב	11
দেশে	অধিকার	তাদের	আর-দিল	তার-ভাইদের	আর--কে	তার-পিতাকে	-কে	যোষেফ	আর-বাস-করাল	
H0776	H0272		H5414	H0251	H0853	H0001	H0853	H3130	H3427	

פָּרְעֹה:	צָוָה	כְּאֲשֶׁר	רַעְמֶסֶס	בְּאֶרֶץ	הָאָרֶץ	בְּמִיטָב	מִזְרָיִם	
ফরৌণ	আজ্ঞা-করেছিল	যেমন	রামসেসের	দেশে	দেশের	স্থানে-উত্তম	মিশরের	
H6547	H6680		H7486	H0776	H0776	H4315	H4714	

ফরৌণের কথামত যোষেফ তাঁর পিতা ও ভাইদের মিশরে জমিজমা দিলেন। রামিষেব শহরের কাছে স্থিত সেই জমি মিশরের সব জমির চেয়ে সেরা ছিল।

12

בית	כל-	ואת	אָהוּ	ואת-	אָביו	את-	יִשְׁרָאֵל	וַיְכַלְכֵּל	
বাড়ি	সমস্ত-	আর--কে	তার-ভাইদের	আর--কে	তার-পিতাকে	-কে	যোষেফ	আর-ভরণপোষণ-করল	
	H3605	H0853	H0251	H0853	H0001	H0853	H3130	H3557	

:הַטָּהָר	לְפָי	לְחָם	אָביו
শিশুদের	অনুসারে	রুটি	তার-পিতার
H2945	H6310	H3899	H0001

আর যোষেফ তাঁর পিতা, তাঁর ভাইদের এবং তাঁর সমস্ত পরিজনদের তাঁদের প্রয়োজনীয় খাদ্য সরবরাহ করলেন।

13

מִשְׁרָיִם	אֶרֶץ	וַתֵּלֶךְ	מֵאֵר	הַרְעֵב	כָּבֵד	כִּי-	הָאֶרֶץ	בְּכָל-	אֵין	וְלֶחֶם
মিশরের	দেশ	আর-ক্ষীণ-হল	অত্যন্ত	দুর্ভিক্ষ	ভারী	কারণ-	দেশে	সমস্ত-	ছিল-না	আর-রুটি
H4714	H0776		H3966	H7458	H3515		H0776	H3605	H0369	H3899

:הַרְעֵב:	מִפִּי	כְנָעַן	וְאֶרֶץ
দুর্ভিক্ষের	মুখ-থেকে	কনানের	আর-দেশ
H7458	H6440		H0776

দুর্ভিক্ষ আরও ভয়াবহ হয়ে উঠল। ফলে দেশে কোথাও কোন খাদ্য রইল না। এই দরুণ দুর্ভিক্ষের জন্যে মিশর এবং কনান দেশ দরিদ্র হয়ে পড়ল।

14

כְנָעַן	וּבְאֶרֶץ	מִשְׁרָיִם	בְּאֶרֶץ-	הַמִּצְרַיִם	הַטָּהָר	כָּל-	את-	יִשְׁרָאֵל	וַיִּלְחָץ
কনানের	আর-দেশে	মিশরের	দেশে-	যে-পাওয়া-যেত	রূপা	সমস্ত-	-কে	যোষেফ	আর-সংগ্রহ-করল
	H0776	H4714	H0776	H4672	H3701	H3605	H0853	H3130	H3950

:פָּרְעֹה:	בֵּיתָה	הַטָּהָר	את-	יִשְׁרָאֵל	וַיִּבֵּא	שְׂבָרִים	הָ	אֲשֶׁר-	בְּשָׂבָר
ফরৌণের	বাড়িতে	রূপা	-কে	যোষেফ	আর-আনল	কিনছিল	তারা	যা-	শস্যের-জন্য
H6547		H3701	H0853	H3130	H0935	H7666	H1992		H7668

দেশের লোকরা আরও শস্য কিনতে থাকল আর যোষেফ সেই অর্থ জমিয়ে ফরৌণের কাছে নিয়ে আসতেন।

15

מִשְׁרָיִם	כָּל-	וַיִּבֵּאוּ	כְנָעַן	וּמִבְּאֶרֶץ	מִשְׁרָיִם	מֵאֶרֶץ	הַטָּהָר	וַיָּתֵם
মিশর	সমস্ত-	আর-এল	কনানের	আর-দেশ-থেকে	মিশরের	দেশ-থেকে	রূপা	আর-শেষ-হল
H4713	H3605	H0935		H0776	H4714	H0776	H3701	H8552

כִּי	וַיִּגְדַּל	נְמוֹת	וְלִמְנָה	לְחָם	לָנוּ	הַהֵבָה	לְאִמְנוּרָה	יִשְׁרָאֵל	כָּל-
কারণ	তোমার-সামনে	আমরা-মরব	আর-কেন	রুটি	আমাদের	দাও-	বলতে	যোষেফের	-এর-কাছে
	H5048	H4191	H4100	H3899		H3051	H0559	H3130	H0413

:הַטָּהָר	סָפָא
রূপা	শেষ-হয়েছে
H3701	H0656

কিছু পরে মিশরীয় এবং কনানীয়দের সব অর্থ শেষ হয়ে গেল। কারণ তারা সমস্ত অর্থই শস্য কিনতে ব্যয় করেছিল। তাই মিশরীয়রা যোষেফের কাছে গিয়ে বলল, “আমাদের খাদ্য দিন। আমাদের অর্থ শেষ হয়ে গেছে। আমরা খেতে না পেলে আপনার চোখের সামনে মারা যাব।”

16

אם-	בְּמִקְנֵיכֶם	לָכֵן	וְאֶתְנָה	מִמִּקְנֵיכֶם	הָבָה	יִשְׁרָאֵל	וְאִמְנוּרָה
যদি-	তোমাদের-পশুদের-বিনিময়ে	তোমাদের	আর-আমি-দেব	তোমাদের-পশুদের	দাও	যোষেফ	আর-বলল
	H4735		H5414	H4735	H3051	H3130	H0559

:הַטָּהָר	סָפָא
রূপা	শেষ-হয়েছে
H3701	H0656

কিন্তু যোষেফ উত্তর দিলেন, “তোমাদের গো-পাল দাও, আমি তোমাদের খাবার দেব।”

לָחֵם	יֹשֶׁף	לָהֶם	וַיִּתֵּן	יֹשֶׁף	אֶל-	מִקְנֵיהֶם	אֶת-	וַיָּבִיאוּ
রুটি	যোষেফ	তাদের	আর-দিল	যোষেফের	-এর-কাছে	তাদের-পশুদের	-কে	আর-তারা-আনল
H3899	H3130		H5414	H3130	H0413	H4735	H0853	H0935

בְּלֶחֶם	וַיִּנְהַלֵּם	וּבְחֲמָרִים	הַבְּקָר	וּבְמִקְנֵה	הַצֹּאן	וּבְמִקְנֵה	בְּתוֹתָיִם
রুটির-মধ্যে	আর-সে-চালাল	আর-গাধার-বিনিময়ে	গরুর	আর-পশুদের	মেঘের	আর-পশুদের	ঘোড়ার-বিনিময়ে
H3899	H5095	H2543	H1241	H4735	H6629	H4735	

בְּכָל-	מִקְנֵיהֶם	בְּשָׁנָה	הַהִוא:
সমস্ত-	তাদের-পশুদের	বছরে	সেই
H3605	H4735	H8141	H1931

এইভাবে খাদ্য কেনার জন্য লোকরা তাদের গো-পাল, ঘোড়া এবং অন্যান্য পশুর ব্যবহার করলেন | সেই বছরে যোষেফ পশুর বদলে তাদের খাদ্য দিলেন |

לֹא-	לִי	וַיֵּאמְרוּ	הַשְּׁנִיית	בְּשָׁנָה	אֵלָיו	וַיָּבִיאוּ	הַהִוא	הַשְּׁנָה	וַתָּתֵם
না-	তাকে	আর-তারা-বলল	দ্বিতীয়	বছরে	তার-কাছে	আর-তারা-এল	সেই	বছর	আর-শেষ-হল
H3808		H0559	H8145	H8141	H0413	H0935	H1931	H8141	H8552

אֶל-	הַבְּהֵמָה	וּמִקְנֵה	הַחֲזָקָה	הֵם	אִם-	כִּי	מִמָּוְרָי	נִכְחַר
-এর-কাছে	পশুদের	আর-পশুদের	রূপা	শেষ-হয়েছে	যদি-	কারণ	আমার-প্রভু-থেকে	আমরা-লুকাব
H0413	H0929	H4735	H3701	H8552			H0113	H3582

וַאֲדַמְתָּנוּ:	וַיִּנְתָּנוּ	אִם-	בְּלִתִּי	אֲדָוִי	לִפְנֵי	נִשְׂאָר	לֹא	אֲדָוִי
আর-আমাদের-ভূমি	আমাদের-দেহ	যদি-	ছাড়া	আমার-প্রভুর	সামনে	বাকি-আছে	না	আমার-প্রভুর
H0127	H1472		H1115	H0113	H6440	H7604	H3808	H0113

কিন্তু পরের বছরে লোকদের খাবার কেনার জন্য পশু এবং অন্য কিছু ছিল না | তাই লোকরা যোষেফের কাছে গিয়ে বলল, “আপনি জানেন আমাদের কাছে আর কোন অর্থ নেই | আর আমাদের সব পশুও এখন আপনারই | সুতরাং আপনি যা দেখছেন আমাদের সেই দেহ ও আমাদের জমি ছাড়া আমাদের কাছে আর কিছুই নেই |

וְאֶת-	אֲתָנוּ	קָנָה-	אֲדַמְתָּנוּ	וְ	אֲנִיחֵנוּ	וְ-	לְעֵינֵינוּ	נִמְוֹת	לְמָה
আর--কে	আমাদের	কিন-	আমাদের-ভূমি	ও	আমরা	ও-	তোমার-চোখে	আমরা-মরব	কেন
H0853	H0853	H7069	H0127	H1571	H0587	H1571		H4191	H4100

לְפָרְעָה	עֲבָדִים	וַאֲדַמְתָּנוּ	אֲנִיחֵנוּ	וַהֲרָה	בְּלֶחֶם	אֲדַמְתָּנוּ
ফরৌণের-জন্য	দাস	আর-আমাদের-ভূমি	আমরা	আর-আমরা-হব	রুটির-বিনিময়ে	আমাদের-ভূমিকে
H6547	H5650	H0127	H0587	H1961	H3899	H0127

תִּשָּׂם:	לֹא	וַהֲרָה	נִמְוֹת	וְלֹא	וַיִּחַי	וְרַע	וַיִּתֵּן
উজাড়-হবে	না	আর-ভূমি	আমরা-মরব	আর-না	আর-আমরা-বাঁচব	বীজ	আর-দাও-
H3456	H3808	H0127	H4191	H3808	H2421	H2233	H5414

সত্যিই আমরা আপনার চোখের সামনে মারা যাব | কিন্তু আপনি আমাদের খাদ্য দিলে আমরা ফরৌণকে আমাদের জমি দেব এবং আমরা তাঁর দাস হব | আমাদের বপন করার বীজ দিন | তাহলে আমরা মরব না | আর জমিতে আবার আমাদের জন্য শস্য হবে |”

מִשְׁרֵים	מִכְרָו	כִּי-	לְפָרְעָה	מִשְׁרֵים	אֲדַמְתָּ	כָּל-	אֶת-	יֹשֶׁף	וַיִּקַּן
মিশর	বিক্রি-করল	কারণ-	ফরৌণের-জন্য	মিশরের	ভূমি	সমস্ত-	-কে	যোষেফ	আর-সে-কিনল
H4713	H4376		H6547	H4714	H0127	H3605	H0853	H3130	H7069

לְפָרְעָה:	הָאָרֶץ	וַתְּהִי	הָרַעֲב	עַל־הֶם	חָק	כִּי-	שָׁחָה	אִישׁ
ফরৌণের-জন্য	দেশ	আর-হল	দুর্ভিক্ষ	তাদের-উপরে	বলবস্ত	কারণ-	তার-ক্ষেত	প্রতিটি-মানুষ
H6547	H0776	H1961	H7458		H2388			H0376

তাই যোষেফ মিশরের সমস্ত জমি ফরৌণের জন্য কিনে নিলেন | লোকরা ক্ষুধার জন্য মিশরের সমস্ত জমি ফরৌণের কাছে বিক্রি করে দিল |

וְעַד-	מִשְׁרֵי	גְּבוּל-	מִקְצֵה	לְעָרִים	אֲתָו	הַעֲבִיר	הָעָם	וְאֶת-	21
আর-পর্যন্ত-	মিশরের	সীমানা-	শেষ-থেকে	নগরে	তাদের	সে-স্থানান্তর-করল	লোকদের	আর--কে	
H5704	H4714	H1366			H0853			H0853	

וְהָעָם
תָּרַם-שֶׁשׁ

আর মিশরের সর্বত্র লোকরা ফরৌণের দাস হল |

פְּרֹעֹן	מֵאֵת	לְכָהָנִים	חֹק	כִּי	קָנָה	לָא	הַכְּהֹנִים	אֶדְמַת	רָק	22
ফরৌণের	থেকে	যাজকদের-জন্য	নিয়ম	কারণ	সে-কিনল	না	যাজকদের	ভূমি	শুধু	
H6547	H0854	H3548	H2706		H7069	H3808	H3548	H0127	H7535	

לָא	כִּי	עַל-	פְּרֹעֹן	לְהֵם	נָתַן	אֲשֶׁר	הָקָם	אֶת-	וְאֶת-
না	এই	উপরে-	ফরৌণ	তাদের	দিয়েছিল	যা	তাদের-ভাগ	-কে	আর-তারা-খेत
H3808			H6547		H5414		H2706	H0853	H0398

וְאֶת-
אֶדְמַת:
তাদের-ভূমি

אֶת-
-কে

מִכְּרָו
তারা-বিক্রি-করল

[H0127](#) [H0853](#) [H4376](#)

যোষেফ কেবল যাজকদের জমি কিনলেন না | যাজকদের জমি বিক্রি করারও প্রয়োজন ছিল না | কারণ ফরৌণ তাদের কাজের জন্য পারিশ্রমিক দিতেন আর তারা সেই অর্থ দিয়ে খাদ্য কিনত |

וְאֶת-	הַיּוֹם	אֶתְכֶם	קָנִיתִי	הָאֵל	הָעָם	אֶל-	יֹשֵׁף	וְאֶת-	23
আর--কে	আজ	তোমাদের	আমি-কিনেছি	দেখো	লোকদের	-এর-কাছে	যোষেফ	আর-বলল	
H0853	H3117	H0853	H7069	H2005		H0413	H3130	H0559	

הָאֶדְמָה:	אֶת-	וְהָעֵצִים	אֲרָע	לְכֶם	הָאֵל	לְפְרֹעֹן	אֶדְמַתְכֶם
ভূমি	-কে	আর-তোমরা-বুনবে	বীজ	তোমাদের	এই-	ফরৌণের-জন্য	তোমাদের-ভূমিকে
H0127	H0853	H2232	H2233		H1887	H6547	H0127

যোষেফ লোকদের বললেন, “এখন আমি তোমাদের এবং তোমাদের জমি ফরৌণের জন্য কিনে নিয়েছি | তাই আমি এরপর তোমাদের জমিতে বপন করার বীজ দেব | আর তোমরা তা বপন করতে পার |

לְכֶם	יְהִי	הַחֵד	וְאֶתְכֶם	לְפְרֹעֹן	חֵד	וְהַתְּנָת	בְּתִבְאוֹת	וְהִי	24
তোমাদের	হবে	ভাগ	আর-চার	ফরৌণের-জন্য	পাঁচভাগ	আর-তোমরা-দেবে	ফসলে	আর-হবে	
H1961	H3027	H0702	H6547	H2549	H5414		H8393	H1961	

וְלֶאֱכֹל	בְּתִבְאוֹת	וְלֶאֱשֶׁר	וְלֶאֱכֹלְכֶם	הַשָּׂדֶה	לְאֲרָע
আর-খাওয়াতে	তোমাদের-বাড়িতে	আর-যাদের-জন্য	আর-তোমাদের-খাদ্যের-জন্য	ক্ষেতের	বীজের-জন্য
H0398			H0400		H2233

וְהַתְּנָת
তোমাদের-শিশুদের-জন্য

[H2945](#)

শস্য ছেদনের সময় তোমরা অবশ্যই উৎপন্ন শস্যের পাঁচ ভাগের এক ভাগ ফরৌণকে দেবে | বাকী পাঁচ ভাগের চার ভাগ শস্য তোমাদের হবে | তোমরা তোমাদের খাদ্যের জন্য সেই রাখা শস্যের বীজ পরের বছর বপন করার জন্য ব্যবহার করতে পারবে | আর তাতে তোমাদের পরিবার ও সন্তানদের জন্যও খাদ্য থাকবে |”

וְהָיָה	אֲדָנִי	בְּעֵינַי	חַן	נִמְצָא-	הַחַיִּתִּים	וְאֶת-	25
আর-আমরা-হব	আমার-প্রভুর	চোখে	অনুগ্রহ	পাওয়া-যাক-	তুমি-আমাদের-বাঁচিয়েছ	আর-তারা-বলল	
H1961	H0113		H2580	H4672	H2421	H0559	

וְהָעָם
ফরৌণের-জন্য

דָּאס

[H6547](#) [H5650](#)

লোকরা বলল, “আপনি আমাদের প্রাণ বাঁচিয়েছেন | আমরা ফরৌণের দাস হয়ে খুশী |”

26
 מִשְׁרֵרֵי אֲדָמָה עַל-הָהָרָה הַיּוֹם עַד-לְחֹק יוֹשֵׁף אֶתָּה וְיִשְׂרָאֵל
 মিশরের ভূমি উপরে- এই দিন পর্যন্ত- বিধি-রূপে যোষেফ তাকে আর-সে-স্থির-করল
[H4714](#) [H0127](#) [H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H2706](#) [H3130](#) [H0853](#)

לְפָרְעֹה : הַיְתָה לָא לְבָרְם הַכְהֵנִים אֲדָמָה רָק לְחַמֵּשׁ לְפָרְעֹה
 ফরৌণের-জন্য হল না একা যাজকদের ভূমি শুধু পাঁচভাগের-জন্য ফরৌণের-জন্য
[H6547](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0905](#) [H3548](#) [H0127](#) [H7535](#) [H2569](#) [H6547](#)

তাই যোষেফ সেই সময় জমির ব্যাপারে আইন তৈরী করলেন | আর সেই আইন আজও বলবৎ রয়েছে | সেই আইন অনুযায়ী জমিতে উৎপন্ন সবকিছুর পাঁচ ভাগের এক ভাগ ফরৌণের | যাজকদের জমি ছাড়া সমস্ত জমি ফরৌণের |

27
 מִתְּחִלָּה אֶת-תָּרָא-אֲדִיכָר-כָּרַל גֹּשְׁנוֹן בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וַיֵּשֶׁב
 তাতে আর-তারা-অধিকার-করল গোশনের দেশে মিশরের দেশে ইস্রায়েল আর-বাস-করল
[H0270](#) [H1657](#) [H0776](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3478](#) [H3427](#)

מֵאַחַד וַיִּבְרַח מֵאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל
 অত্যন্ত আর-তারা-বৃদ্ধি-পেল আর-তারা-ফলবস্ত-হল
[H3966](#) [H6509](#)

ইস্রায়েল মিশরের গোশন প্রদেশেই স্থায়ী হলেন | তাঁর পরিবার সংখ্যায় বৃদ্ধি পেল এবং বিশাল হয়ে উঠল | মিশর দেশে তাঁরা কিছু জমি পেলেন এবং সফল হলেন |

28
 שָׁנָי יַעֲקֹב יְמֵי-וַיְהִי אֶרְבָּע שָׁנָה עֶשְׂרִים שָׁבַע מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ יַעֲקֹב וַיְהִי
 বছর যাকোবের দিন- আর-ছিল বছর জন সাত মিশরের দেশে যাকোব আর-বাঁচল
[H8141](#) [H3290](#) [H3117](#) [H1961](#) [H8141](#) [H6240](#) [H7651](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3290](#) [H2421](#)

שָׁנָה : וּמֵאֵת שְׁנַיִם וְאַרְבָּעִים שָׁבַע חַיֵּי
 বছর আর-শত আর-চল্লিশ বছর সাত তার-জীবনের
[H8141](#) [H3967](#) [H0705](#) [H8141](#) [H7651](#)

যাকোব মিশরে 17 বছর বেঁচে ছিলেন সুতরাং তাঁর বয়স হল 147 বছর |

29
 לִי וְיִאמָר לְיֹסֵף וַיֹּסֵף לְבָנָו וַיִּקְרָא אֶת-שְׂמֹתָם לְמֹתָם יִשְׂרָאֵל יְמֵי-וַיִּקְרָב
 তাকে আর-বলল যোষেফকে তার-পুত্রকে আর-সে-ডাকল মরতে ইস্রায়েলের দিন- আর-কাছে-এল
[H0559](#) [H3130](#) [H7121](#) [H4191](#) [H3478](#) [H3117](#) [H7126](#)

וַיִּרְאֵי אִמִּי וַיִּתֵּן לָהּ וַיִּדָּן נָא שָׂם-בְּעֵינָי וְחָן מִצְּאֵתִי נָא
 আমার-উরুতে নীচে তোমার-হাত দয়া-করে রাখ- তোমার-চোখে অনুগ্রহ আমি-পেয়েছি দয়া-করে যদি-
[H3409](#) [H8478](#) [H3027](#) [H4994](#) [H2580](#) [H4672](#) [H4994](#)

בְּמִצְרַיִם : תִּקְבְּרֵנִי נָא אֶל-וְאֵת הַדָּף עִמָּדִי וְעַשִׂיתָ
 মিশরে আমাকে-কবর-দিও-না দয়া-করে না- আর-সত্য দয়া আমার-সাথে আর-ভূমি-করবে
[H4714](#) [H6912](#) [H4994](#) [H0408](#) [H0571](#) [H5978](#)

সময় হল যখন ইস্রায়েল বুঝলেন যে তিনি শীঘ্রই মারা যাবেন | তাই তিনি তাঁর পুত্র যোষেফকে নিজের কাছে ডাকলেন | তিনি বললেন, “যদি তুমি আমায় ভালবাস তবে আমার উরুর নীচে হাত রাখ এবং প্রতিজ্ঞা কর যে তুমি তোমার কথায় বিশ্বস্ত হবে | আমি মারা গেলে আমায় মিশরে কবর দিও না |

30
 וַקְבְּרֵנִי אֲרָם מִצְרַיִם וַיִּשְׂאֵנִי אֲבֹתִי עִם-וַיִּשְׁכְּבֵתִי
 আর-কবর-দেবে মিশর-থেকে আর-ভূমি-আমাকে-বহু-করবে আমার-পিতাদের সাথে- আর-আমি-শয়ন-করব
[H6912](#) [H4714](#) [H5375](#) [H0001](#) [H7901](#)

כְּדַבְּרֵי : אֲשַׁעֵב אֲנִי וַיִּאמָר בְּקִבְרֵתָם
 তোমার-কথা-মতো আমি-করব আমি আর-বলল তাদের-কবরে
[H1697](#) [H0595](#) [H0559](#) [H6900](#)

যে জায়গায় আমার পূর্বপুরুষদের কবর দেওয়া হয়েছে সেখানেই আমায় কবর দিও | আমাকে মিশর থেকে বয়ে নিয়ে গিয়ে আমাদের পারিবারিক কবরে কবর দিও |” যোষেফ উত্তর দিলেন, “আমি প্রতিজ্ঞা করছি আপনার কথা মতোই কাজ করব |”

על-	ישׂרָאֵל	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה	לְ	וַיִּשְׁבַּע	לִי	הַשְּׁבָעָה	וַיֵּאמֶר	31
উপরে-	ইস্রায়েল	আর-প্রণাম-করল	তার-কাছে	আর-শপথ-করল	আমার-কাছে	শপথ-কর	আর-বলল	
	H3478	H7812		H7650		H7650	H0559	
						פ	שָׁמַיָּה	
						পর্ব	বিছানার	মাথা
							H4296	

| তারপর যাকোব বললেন, “আমার কাছে দিব্য কর।” তখন ইস্রায়েল বিছানায় তার মাথা নামিয়ে ঈশ্বরের উপাসনা করলেন।